

ملا نصرالدین

№ 11. Цѣна 12 К. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ 11 قیمتى ۱۲ تپك

تعمیرده فاقاز مهاله سنده تیزلك سانسك و راسمك آرقى درجه ده ۵۰ اوطاق و آواز و كشتلى مین مالمین باشلاور.

تعمیرده فاقاز مهاله سنده تیزلك سانسك و راسمك آرقى درجه ده ۵۰ اوطاق و آواز و كشتلى مین مالمین باشلاور.

ایكى جور خوراك ۶۰ تپك ۱ رويوما شرابى ايله. اوج جور خوراك ۷۵ تپك بر رويوما عراق بر باقال شراب و بر قهچان قهوه ايله. دورت جور خوراك ۱ سات بر رويوما عراق ايريم شيت شراب و بر قهچان قهوه ايله. پن جور خوراك ۱ سات ۵۰ تپك بر رويوما عراق ايريم شيت شراب و بر قهچان قهوه.

مهان خانه مسخرى: فورجولا و سنجارولنده.



اورنجه مدينه مكنى اورنجه مدينه مكنى
باب چيلار ملا خواجه شانون
ملا نصرت تيشوف قشقلرى
ملا عبدالعظيم دولتىن
دوروك و ورورگ بو گون عبدالرحيم دامينوف مىللى ايستمين شاكردلر صاحبه ديه چيلار كه و باه چيلارى ايستميه كه
© M. Shannit

مسلمان فاقاز جيمت خيري ميسى سنوك حقرى و برمدار
من توقع ايدير كه حقرى كوله رسولفر.

آدرين:
Tiflis, predsedat. Kav. Muoznak. Ban. Osmozak
Fitz H. Bekozak.

آيزيم
چوخه ياخشى
شوقولا

غريبه بر نو ايجاد...

تيازو - ابلديوزوره گيدون نابجا بون خر- حله يئنه. چنكه سز يله سى ايوگرده لاي ايدار ستر بونك ايجون بيليك و لوزامت مع حاجت دي ايجاق دورى بر سيمار ايزان (كوبولمور اف) آلى ميارش ايدنگر بو آلت ايديسون) اولمه ايرلان بر تيازو گوسروب اوگر و هم افرا و احياسگره چوق بر كسيف و صفا بخريشه كهر هر نوع شركه رسملر (جاللى خريله ازم تيازولر. فاجملر. دراما و اوبدالز. تورانه

ОПЕЛНЫЙ ТЕПЛЯНИК
ЖИВОПИСЕВЪ въ ОРДЪ

بوت اگ آباران عايت ساده و كوكل اجزائى ترنك برنك اولدنه گوره هر كس دواي ايشده يولور. بونك ايجون يازيلان بريم دستور المعلى اوقوماق كرك. منظره ستر چون ايجق و بارلاق كوسر يولور. بو آبارات اولمالارده ايشق ايجونده پارياچاق. بو آباراق ۱۷۰۰ لار اولارنك اولمالارنى تيازوه دور بيلر اولونه و ريفرته نيوكرك سيمار سيمار بو آباراق هر كس اكه كوره يله سيمون بونك اگ اوچون قيمت سمين ايشك دون آلايه ۹ سات ۵۰ فيكه. ۲۰ لى نورو ۱۴ سات ۳۵ فيكه. بونك كسىمى آبارات دون فول و چوخ اشرابه ۱۰ لى نورو ۳۰ سات. بونك ايجون احتياطي خريله ۳۰ سات ۲ سات ۷۵ فيكه كسىمى. بونك مياشله لوزو كوله رسولر زاد افاغسر. بوچه حر جى ۱ ۰ ۵. يويكه يورويلا روسيسه و افغازه انا اوزانكس روسيه ۱ سات ۷۵ فيكه. شراب سيزيره ۱ سات لرتوزاق. ابارانك كسىمى توروسى اون سات زاد افاغسر كوله رسولر آدرين: گريبايه بيزان. فانت سكوچسى لمر ۱۴

يازيلان تاريخى و فوفاغتر گوسرير. و كاداناره و دانه حر كلرى نسايت ايدير. و بونكه ايراي روسيه و المانيا ايسرا اهور بريك (بول) اشله سنده ده افادرت ۳۰ كس سنده ۹۰۹۰ ايس ايدنه كوره سولر. عهده فديم. عهد جديد تاريخلر دن و اهمه لرى حضرت عيسى لك تولى. چكدينگى جفا. عذاب و بلاره روس-يان مجاره منظرى بيزانده شهر ايشا كه املر منظره. يانلار. اينا ياه (ييجيه) و له ديك و افرا و سيزر لسه بريك حيات و سنجالى منظره. سيزرا دير بول اشاده. مازوسلازك حياتارى. رسم كيبه لرى. مازو لرى. (سيمانلگ هوراي اوچماق) حويليق. ستر لرك رسم سلامه. مير پولاره فعلا و فلاك و يوللارى يوللور. تيازو يانلار. و بوشان مامعا بر چوق غريبه منظره كوسرير.

بو اگ آباران عايت ساده و كوكل اجزائى ترنك برنك اولدنه گوره هر كس دواي ايشده يولور. بونك ايجون يازيلان بريم دستور المعلى اوقوماق كرك. منظره ستر چون ايجق و بارلاق كوسر يولور. بو آبارات اولمالارده ايشق ايجونده پارياچاق. بو آباراق ۱۷۰۰ لار اولارنك اولمالارنى تيازوه دور بيلر اولونه و ريفرته نيوكرك سيمار سيمار بو آباراق هر كس اكه كوره يله سيمون بونك اگ اوچون قيمت سمين ايشك دون آلايه ۹ سات ۵۰ فيكه. ۲۰ لى نورو ۱۴ سات ۳۵ فيكه. بونك كسىمى آبارات دون فول و چوخ اشرابه ۱۰ لى نورو ۳۰ سات. بونك ايجون احتياطي خريله ۳۰ سات ۲ سات ۷۵ فيكه كسىمى. بونك مياشله لوزو كوله رسولر زاد افاغسر. بوچه حر جى ۱ ۰ ۵. يويكه يورويلا روسيسه و افغازه انا اوزانكس روسيه ۱ سات ۷۵ فيكه. شراب سيزيره ۱ سات لرتوزاق. ابارانك كسىمى توروسى اون سات زاد افاغسر كوله رسولر آدرين: گريبايه بيزان. فانت سكوچسى لمر ۱۴

آدرس: Германия, Ворман, Канг. № 120 Berlin kanstr № 120
Торпани домъ X. Финкелштейнъ, H. Finkelstein № 111

بیرابه كتوب ۱۰ فيلكت مارا ايه كوله رسولر. بريم آباراق اوزه مع بر ايت اريمان دوامتلى مارارله تاريخي يئنه. مضم فريمالر بريم ابارانلارا اوچتيلان لاجه ابارا تار ساتير. مصلحت گور بريك اولاره اعنا ايشه گنر.



ادبیات

احوال پرشانتلق یاخود قونوشه



له خیره وار منتهدی - غاسانگ. آرزوی کله؟
 - غزیت کاشحی احمدسه، ایلا اولان له...!؟
 سن اوزگ گورولگ آلامدا!؟ - یله تلق آینه دیرا
 دخی کیم قالدی خدایا، بو ولایتده نه؟!...
 بو ایسه پس او لیلکنده اینیشی قوللایدیر.
 دین و ایسانی دالوب، یولدان آرزیدیر، باییدر!
 دخی بر یافته خبر؟ - حاج خبرگ اولغی اولی!
 اوشتولایه فوروب اولوین، او قوروساغد!؟ بیلی!
 سه کیم تقی ایلمدی، بو سوزی؟ - یلیم کیم ایلمدی،
 او یله ایله اولدا مین سکره لفت دیملی.
 بو ایسه پس او لیلکنده اینیشی قوللایدیر!
 دین و ایسانی دالوب، یولمان آرزیدیر، باییدر!
 دخی بر یافته خبر یولمی؟ - فالیرسان غزیری؟
 نه غزیر؟ حالسی غزیر؟ - مریزه منانک دیردی
 - تلکیرا! - دون اولد بر شهبلی که دلینویب،
 - کیم دیویور؟!؟ - ییندیجی خان کرم گروادیدری.
 بو ایسه پس او لیلکنده اینیشی قوللایدیر
 دین و ایسانی دالوب، یولمان آرزیدیر، باییدر.
 گله بر یافته خبر واری؟! - ییزم قوشنی گرن،
 ...!؟...!؟...!؟ ییلمیه، حمالو لقالروپدی؟ گوریم؟
 سلا نصرالدین کوب هم اولدی هم اولغی اولدور.
 ایلر بوتون کافر ایتمیش، اولکنده یولوش خیریم...!؟
 بو ایسه پس او لیلکنده اینیشی قوللایدیر
 دین و ایسانی دالوب، یولمان آرزیدیر، باییدر.

عرض ایسوب حاجتیمی
 وقف قرین ایدم
 گولوسی ساعتی
 دینه ره خلقه یو بیدک اینشی قوللایدیر
 سیزده لفت اولفوقبولک بولسون باییدر...
 ایضا! (.....)

نوروز

آخ، گورول بایرام، آخ گورول اوروز، آخ مین مین بلاجه
 اولتارلاک تلبیریلدی شاد، ایندن اوروز،
 وقت یبار است خیر تا به تاشان روم،
 دوز گیدمک تاشایه، باخ گور له گورول بایرام، غلزیتهلر
 بایراق ایسی کورکورلر، تفتیسره شیطان بازار مسکالاری، قازینهلر
 تارک اوزجیه آتما و یوزتاقل تاخوب و اولزیدمه، قوما لاراینی
 چیریبوب، دوشولوب کوچای، و تیزیر دهلجه لیری سکی آقارلاک
 نای لایله کیندوب، چارک باغلی اییدیرلر، ایلا بولی اولودولار که
 یوزا تفتیسدر، یله زینلی تیزیزده اولان، اورادم یله حرکت کیتی
 لئا اولدایمز، اما قلیسده آلام خجالت چکیر.

حه روز ما بخت فیروز یاد، الله جمیع مسلمان قارندارلاک
 بایرامی مبارک ایلسون، خیرمأ، خدای تالی میرزا عالی آتلاک
 وودولبی یولا ایلسون که باسکوره اتحاد مدرسیبیک شاکرد
 لریزک دوشویه میدالاری دوزوب اولتوروب پاکولک کوجولرینه،
 باسکو مسلمانلیری گولده 'مواخایه دییورلر' اما لجهی ملت
 زده کوروب اولزکنده دییورلر دلی اسجاسلی لارده (هر چلد
 که اجیللی آتلیزلر).

آخ، کورول بایرام، قاتیری شاد ایندن بایرام، ایران آفرینی
 توخ ایندن بایرام! سن اولمایدیگ دولتی ایران تاجراری و
 دولتی ایران ختالاری بایرام کولری، بو قدر یول صبوب ایران
 آتیلرینه کولدنسیبک ایلدی، کیرمک یاخشلی ایله بدلی پسانیدر
 لله آتالارینه رحمت ایلسون، اگر شاییدیلر، ایران آتیلریندن
 نیاق یوزلارلاک حله بولی ییچک اییدر. الله جمیع مسلمان
 قارندارلاک بایرامی مبارک ایلسون، الله اجمن عسفی شمشدی
 نیاس ایشیک. ایله لایله لایله جوج کوروسون.
 وایقه، من که اولتارایم،

ملا نصرالدین

اوخشپور

ایسکی شهره کدری یینه جوج اوخشپور، یزری اوریلدیوخ
 ولایته قراقلی شیردی که اورده جملت شهر رئیس ساجله
 ایله بر آلامی سبیزر که قلاجاقی، علی و سوادای اولمسون
 و سبیده بولی قورولرا که اگر علی اولف، باشلار شیر
 یوروا سینقدن آباد ایلمسه، و آباد ایلمسه سوز جوج شهر

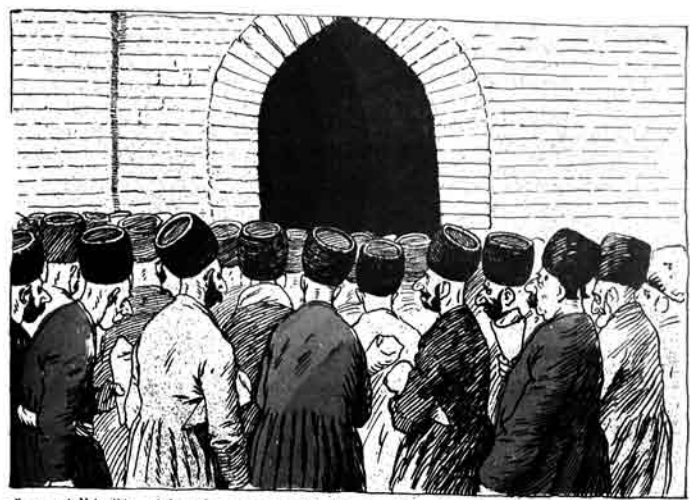
اعلان
 اون باشلغن اون پیش یافته لک چاپچی شا
 گردی نه قدر اوله، قبول ایده یلهدریک.
 خواستی اییدلر بو آدوسر ایله، سورشورولار:
 تو قاتشده چاپچی دکالاری.

کیچک جگه تاسف گله جگه بر فکر

(قلیدیه بر سبدگ اوز بولانلاری بر ملایله محتوی)
 دوزخیدان دوزغریسی، سیدارک، ملاک بر یوللوق احقرامی
 گیندی. الله رحمت ایلسون آتالار، یاخشلی دیویلی: م کجین
 سگون گون چایدا، دوزغریه لده که چایدا!
 الله اولترگزه رحمت ایلسون، رحمتک آتام ناغان ایلییور
 که جماعت او قدر سیدار، ایندن سیدلر کک لیمه دغه گیمک
 باریلده شیرین یوخودان ایدوب لیزی لارده دتوب اغلیه
 آقلیه وریزدیلر، لعی! اولدوب قزیدر ایله، آروادیم چاین دوزغور،
 رحمتک آند ایچیردی که قرخ یات بتشم ایسی آقدان قزایه
 وورامشام، حیتت ایسه چدیک رنگندن، نایوب گنوروریش بیتیش.
 دیر: آ رحمتک، بر گوزگلی آخ گور ایله نه ناله می، حمان
 سیدلر گور لبیه گوزدن دوتوبلر، یولارک حله سنده سب باخ
 ایله بو ملا نصرالدین!
 آ کیتی، سیک باشکا آند اولسون، هر ایله مسهرمه لاپ
 اکیک گله پیش یوز ملت حکم اولدی، اما بو ایله بر لانه ک
 برکنکدن الحاق ایسکی یوز ملت اولدی، بر لیجه گون بولمان
 ایزری ایستیم که بر قاقفه میرلیدی، بو ملا نصرالدین باغلام
 ایلدی که حلقه ایزیده اجنله غمز اولشتم، بولمان سکر
 اول یلار که بر این گوروب بو زورللی باغلام.
 باخ، بولینه دیزیم که دیسیند ییله اوزیلدن ایزی یاییشور،
 یوخ اوزدن یلیرسن که من مطلق، قلان گلم، باغ سبدک اوله
 سون، بر سوزلاقی ایسدرمه، ان اولماس، قمار بر لاردان یاخشلی
 دست غمز! الا یلدرم، او اولسا قالدی شایر گینیده ایله یلدرم،
 یولارک حله سنلنم ایلم اوزولندن سکر آخری حماندا ایستله
 یلدرم، بولاردان سولای او قدر مسقلیق وار که لیر میر ستم
 یالدا معنی زاد اول ییلز، الحاق من سیزدن بو یارا ملازدان
 اوزله اولور اولسون، اول آخر که بو ملا نصرالدین باغلامشاق
 بزم فریادلمزرا ایتمیش، ایله غیرتک وار بو یوزورون بوخبدیه که معین.
 ایضا: باش سز بدلن بر اصنا



گولدرگ بر گونی ملا نصرالدینک یولی دوشی ولادیکا نقاره میشه لرینه... (سابعدی وار)



مسئله لارمه دیوردر که میر سورتده که مقولی میرزا حسابی کنار ایله دیلره، سجد حمانده غسل باطل اولاجاق، شهرلا جیبه مؤملری حاکم قابوسیه ینیشوب مجتهدلره کتراق ایله شکایت گولدریور.



لیکری ایچون روی با بالایی. Лидером, правая роза.

لیکتر اصاق دوشی که بر بالاجانده روی مکا وزیر بر سکر: من نالانلارمه له جواب ویریم... Но доводем розам.



ایرملری قالیقوسک ایرواه گلنگی مناسیتی ایله میقیان ایلیوردر.

قویچیرلر

هج یادیمن چماز: اوشاقلنده کیشلر ایله داغلاره گزنگه گیدیلم. یوخوش چیلنده کیشلرک داله دوشوبه اولارلارک ایزی ایله دیرماشاردم. یالاح بولداشلارین شفر اولوب بانه کیمی ایشیگیکی برون چیندریلار. آتالاری سورودوردی دره آتاشی بولمالایردیلار. کیشلرده اولارده پنت اییوردیلار: دیودیرلرک سله بولک کیمی بزم دالمنجه، بزم ایزترجه گل کی ینیلطهان.

ایندیله یویوبوی کیشی اولسانم،دهیت تکریم اوجاقلنده، دره اوزوی درملک دینده اوزگلری دافک باشنده گوروریم. مده یوخاری دیرماشماق ایستوروم، یالساکی بولداشلاردان بزی قولدن دوتورم. درودی قیلجمنان گیری کیلر، دافک باشنده، کیلرده اوستومه دانی دومازلایورلر، حسانله ایبتی چوخ جین اولوردر، اگر بوله گیدیم، وای حاله، یالساکیلر قویسا گلر بر لوع چیتارم.

ماب ایفن بر لوبه کلمده یازم: علیک فک تری سن دایلبیرام، دیودرلر سراسخلوب، بورویبقی دولایرام، دیودرلر گلده لاپ حراب اولوب، قیزی اوشوبم، دیودرلر نیشن چیتوب: اودرک قویملر: له یوخاریکیر قویور، له آتاشیده کیلر، هر کسی بو ملتلی اوقوسا دیبیچک: دلگسه ستر اوغلی دلگسه لاپ دلگسرایوب.

• دلگسر •

اعلان

ایستایولده چتان مسراق مستقیم زورالیقک آیه دیوهر ایتدیم. زورالیقک مسراقک بودر که هر بر یالده آزاد قلم ساحیلرینی قوتوب کئله آستو زوریدورسون. لوبه که ٢٨ مچی لورمسقله مشهور یازیبیچیم، دوتور عبدالله جونی کلای آلانلایوردور. هر میده آغاک مرید لری حین مجبوعه آیه اولماق ایستمار، یازوب ایستایولدن گوتورولور.

تیاتر

— آتک، لیه سن هیچ تاتره گلیرسن؟
— جواب — آتکیسی، سن آتک بوکوش دایشما آیدن آیر اوغول اوشاخ گیدیم، هر کیمی یکن کیتی یانه آشارشی تاپ گیتمک.

حمید پاشا

ملوی رومیابه غازیقهسی سلمانلاره له افتر ایله پاشلیم حامیه سلومدر، بو غازیقی اړوخویالار ییلیرلر که بر نوم اولوو که سلمانلارک نیشیگنه داتر بو غازیقده بر مقاله اولون. حین غازیقک آخرمی نورمسقله شامخانی دان بر کتوب وار، کتوبک پاشنده بیوک حرفی ل یازیلوب حمید پاشا، حین مستکویه یازیلان مطالب منولوی تحمیداً بودر که هر بودره بر شیخ وار، آدمی پاشاندر، بو شیخ مری مین بوخنده حمید پاشا گووا بسر دولنده آدامدر، و بو دولتی گوزلری کور جاشنک ییئندن ایکی من حیله ایله چاتلورله اوزیده بو ساعت شامخده بر بیوک عارت تکدیقر، بر ذک خرج قویور، جویسقله عوام جاعت یی مرد ایستور، یولارک حامیلندن سورا حمید پاشانک بیتمسی اوزالوب گوزلور قاره آتالارینی اووشورتومادر، کتوبت ساحی بو پاشانل یازیلان سورا کتوبک آخریله دیودور که هر حیله پاشانلک عیاشی طلماً بر فوج آیرولیدرله ایا بولسارلک شوخی باقم جاشنک دشمنی دورلر، مثلا بوزالک اول قودلوی ملا، مین میله آقا (Mиръ Mexти Mira) بر دمه بوغلسند، گوزلر بیطریطی آتخارا برجه قدغه حمید پاشانک لوبی لاترله اشاره ایلمده، بر سوز دالشاز، سیدین بودر که بو اولک سرلر آچم، اوده بولک قدرلاری اوزه چناردار، مستکوی یازم

اعیاشی مشامخسده، «**Шемахинецъ**» ملا نصرالدین
روس غازیقهرلرک محترم علمازه سالمشانی نسلم له

الاستاند، ایسوارینک که غیری غازیقهرلریز طرفندن مستخاجسه لایقنه اعتراشی و اظہار تقرب یازیلار.

قافقاز دارالفنونی

— بوخه سیز اولدو آتاش شیرازیک لایلی اخلود حاجی میرزا حسین دیورسون که مشروطتک اولنجی دشمندر و بر قوزی دن اوزریدی دمه کئلی دگیشیم?
— خیره اولوه دیمیر.

— هه، ایلیدی یلیدم هالی حسین دیورسون: ولادپاقناز قوزلو لیک لایلی حین خلقی دیورسون.

— بلی، بلی، حین حسین بیوروم که ایلیدی دریلده اگلشیر، داد اولک لندن.

اعلان

تازه اسول ایله آجیلان دلالک دکای،
تازه اسول ایسه ایرالک باشیلی فرخان ایستبلر،
مرس وریم، یله که برکز مدقمه بیوک دوله چاسون،
لیچکمن اوزوم آتلی ایک مقلدده گورمولک ایش لریلی اداره، ایلیوب آخرد اوزون سکرین ملای قویدم جیسه و چاپدم باکیه، ایلیدی ایران ملی کتایسون گورمک واراندان یاقاقچ،
فانی گورمک خواست ایملرله ای قومعه ناخالرندن سوروشوللان.

وزیر خارجه

طهران مجلس ملی سکم ایلمر که وزیر خارجه مجلس اجاشی اولسون.

— بلی، وزیر تعریف گورویز، خوب آغلارلک قریامیش؟ مجلس طرفلندن وزیران سوال اولولون:
— جناب وزیر، ایرالک داخلده له قدر روس قوتولی وارلر وزیرلر جوابی:
— آغلاره عرض اولسون که کیچین قلفرده دوغریدر، ایرالده روس عسکری چوخ ایلی؟ اما بن فین اولولاندن سکم ایلمیرک روسلار کیشلر لرینی یله ایلمسولر، و ملتیم قوروخمان آریوس قوشولاری چیتوب گیتیم، آتایلق بی اوز بیان مایادت کیزیدم، بی اولیند قزوینددم.

— خوب بی یاخشی اولار که بو بی اون لغره پاشدان اولار.

— بلی، بلی، چه بون بگون روس سیز یله یازارام که قالانلارده چیتوب گیتسولر.
— ایشا: « ملا نصرالدینک مشخبری •

مبیر و پاش محرم: جلیل محم قلی زاه.
محرم اوخویولریزه، مملو ایندیرک که قورون وین اولود
یشیر یازیلر یلمده عدلریزه ایلمه یگلدن مجموعملرک ججاتی
یل هتق بو یالده.

اداره مزده ساتيلان كىتابلار:

۷ قىت	۷ قىت	سېدا اورىۋىدى	دېن و حىرت
۵ قىت	۵ قىت	ۋولگىنتەين	آزادە دالىشماق
۱۰ قىت	۱۰ قىت	سېدا اورىۋىدى	غەلت
۵ قىت	۵ قىت	شىمىي زادە	لالەرىپ (نەق)
۱۵ قىت	۱۵ قىت		قەللىرىم
۱۰ قىت	۱۰ قىت		اسلام قەت خالىسى
۱۰ قىت	۱۰ قىت		(قۇمبەدا)
			پىمان قەرداشى

«ئالوزى» واسىتىسى ايله اىستېلار سىغارت ۱۷ قىت آرتق پوچت خىرىي وىرىجىكى.

گىچەدە سېھانتانە «قائۇرىنىيە»

Госгипнина. Конкурентка* Въ г. Енисаветрогаз

لەرلەرگە قىتىرى بىر مەلەتەن اوج مەنە كېيى. آشانار خالەمزەدە مەر جۇرە آتما و پۇرۇبا خۇبەكەرى جۇدۇغۇر. شەرىپەردن خواشتن اولۇور كە: بىر دەفەدە اولدە لىسەرە لىرىرى كۆرسۇلەر. مەر جەھەدن. خۇوما ئىدىزىك بارمىدە. رىقات اولۇمىچاق درجەدە مەر. باسپۇرئىتىر قىۋول اولۇمىچاقلا. آتۇرىنىيە: پۇلانۇوكى كۇبەدە مەر مەمۇم خالەك مەككەدە لىرە ۲۰ مەھالەدە قانۇرىنىيە مەر. صاحب مېھنەتەنە حىبىن ك قى بىكۇف

Енисаветрогаз Поладовская ул. №60 номера «Конкурентка»

اوست تومان (پۇمقا) ۲ مەنات ۷۵ تەكپە پۇچە ايله گۇلدەرىم بۇلدەن. ئازە قىزىقۇن* لاپىن و گۇزول بىر مۇرئەدە تېكىلىن مۇدالى و حاسىن (پۇمقا) تومان. مەنات بىلە پۇمقا ئىزىر پون شىۋوبۇدەن ۳ ۲۵ پۇسە اىچىن اولۇمىچون ۳۵ قىت آئۇور ۳ پارچە آلادە پۇسە اىچىن قانۇرىنىيەت خالىدە مەر. كەفدا پۇمقان اىچون مەر اوج قانۇرىنىيە كېلىش ئورگىلى* مۇدالى پارچىلى گۇلدەرىم. اوكىدە مەر. بىگىنكە مەر. ياخالى شەرىپەردە آنى پارلاق و رەنگى شەئەرلە بىزلىشەر. اوج پۇمقا اىچون ۳ قەتە دورت مەنات ۵۰ قىت پۇمقا ايله بىر اىر ائالەدە ۳ مەنات ۷۵ تەكپە مەر. پۇمقارگە اولۇمىچىلى ياسالغىنىر يا قېتان ايله نەقان وىزىگە سېارىكزەدە مەر پۇرۇخو بۇخەدە مەر. بىگىنكە مەر. پۇلۇكزى قانۇرىنىيە. آتۇرىنىيە بىلە پاركزى:

Лодия 1-го отъ. фирмъ М. А. Бабوشкинъ. М. Н.

آنا دىلى

اولمى اىل اىچون قىت و قىت كىتابى يازالار:

اىروان رەنگى قانۇرىنىيە مەككىن سىلەرى قىتىقى: ۲۵ قىت

آتۇرىنىيە: اىروان دە و قانۇرىنىيە اولان ائىشۇلا. قىتىقى مەر. لىرالدىن اىدارەسى و قانۇرىنىيە اولان جىمىق تىلچى كىتابلار بىلە مەناتۇور.

كىتابلارگە آدلارى	يازالار	ادارەدە	قىتلىرى
كىتابلارگە آدلارى:	يازالار:	ادارەدە:	قىتلىرى:
دېلى اولمى اىل اىچون دىس كىتابى	چىرلایىۋىسى	۳۵ قىت	
كىتاب اولمى اىل اىچون دىس كىتابى	گىچە مەنە سىزدا	۳۰ قىت	۲۳ قىت
اولمى اىچون دىس كىتابى	غەلى مەلا زادە	۲۵ قىت	۲۳ قىت
اولمى اىچون دىس كىتابى	شەرىپەردە مەر جۇرە آتما و پۇرۇبا خۇبەكەرى جۇدۇغۇر	۲۵ قىت	۳۰ قىت
اولمى اىچون دىس كىتابى	شەرىپەردە خواشتن اولۇور كە: بىر دەفەدە اولدە لىسەرە لىرىرى كۆرسۇلەر	۲۵ قىت	۳۰ قىت
اولمى اىچون دىس كىتابى	مىزدا غەلى مەلا زادە	۸ قىت	۱۰ قىت
اولمى اىچون دىس كىتابى	آخۇلدە ارس زادە	۸۰ قىت	۹۹ قىت
اولمى اىچون دىس كىتابى	غەلى آقا غايۇق	۸۱ م	۲۰ قىت
اولمى اىچون دىس كىتابى	آخۇلدە پۇرۇبىر جۇمۇخ	۱۵ قىت	۲۰ قىت
اولمى اىچون دىس كىتابى	حىبىن زادە. قانۇق لىسان زادە و مەلا لىرالدىن	۱۷ قىت	۱۷ قىت
اولمى اىچون دىس كىتابى	مەلا لىرالدىن	۱۵ قىت	۱۷ قىت
اولمى اىچون دىس كىتابى	مەلا لىرالدىن	۱۵ قىت	۱۷ قىت
اولمى اىچون دىس كىتابى	خۇبۇر دىۋىۋۇف	۵ قىت	۷ قىت
اولمى اىچون دىس كىتابى	مىزدا مەككۇم خالە	۲۰ قىت	۲۳ قىت
اولمى اىچون دىس كىتابى	آخۇلدە پۇسەت طالب زادە	۵۰ قىت	۵۰ قىت
اولمى اىچون دىس كىتابى	اولمى اىچون دىس كىتابى	۳۵ قىت	۳۵ قىت
اولمى اىچون دىس كىتابى	اولمى اىچون دىس كىتابى	۳۰ قىت	۳۰ قىت
اولمى اىچون دىس كىتابى	اولمى اىچون دىس كىتابى	۵۰ قىت	۵۰ قىت
اولمى اىچون دىس كىتابى	مىزدا عىبادەت طالب زادە	۲۰ قىت	۲۰ قىت
اولمى اىچون دىس كىتابى	شەرىپەت كىتابى زادە	۵ قىت	۷ قىت
اولمى اىچون دىس كىتابى	اولمى اىچون دىس كىتابى	۲۵ قىت	۳۰ قىت
اولمى اىچون دىس كىتابى	حىبىنكە پۇسەت بىگۇف	۳۵ قىت	۳۱ قىت
اولمى اىچون دىس كىتابى	شاعر لىير	۴۰ قىت	۴۰ قىت
اولمى اىچون دىس كىتابى	اولمى اىچون دىس كىتابى	۱۰ قىت	۱۰ قىت



دورمقان كە سىلان پانك اوشىدۇر.

ئىچىدە بايىم تىلچىسى (تورۇ اوزۇنچ شەرىپە)

روستۇم

Петр Савола

МОЛЛА-НАСРЕДИНЪ

КОНОРА И РЕДАКЦІЯ
журнала „Молла-Насрединъ“
Тифлисъ
Давидовская ул. д. № 24.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ
ПОЛТИКО-САТИРИЧЕСКИЙ И ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦЕНА НА ГОДЪ:
Съ доставкой... 8 руб.
ЦЕНА НА ОДИНЪ НОМЕРЪ:
За 4 мѣста издательской страницъ
ПРОДАЖА ТРЕТЬЯ 10 коп.
КОПИЯ... 7 коп.

ملا نصر الدينك تزلجى، ايگىجى، اوچومجى و دوردمجى ايلنىڭ جلدلىنىش كىتابلىرى و بوش جلدلىرى ساتىلغاندۇ.
جلدارك اوستىدە ملائكە شىكى و آدى، مېجىرەنك تارىخى قىزىل. ورق ايله باسلىرىدۇ. قىمتلىرى ادارەدە: ۱۰۰
ايلى ۵ مانت، ايگىجى، اوچومجى و دوردمجى ايلى ۶ مانت، بوش جلدلى ۷. قىتە پوچتا خىرجى ايله: تزلجى ۱۰
ايلى ۶ مانت، ايگىجى، اوچومجى و دوردمجى ايلى ۷ مانت، بوش جلدلى ۸ مانت.

اداره و قاتلور
تقليش داوولوق كوچىسى نمر ۲۴
Тифлис, Давидовская ул. д. № 24.
Редакция журнала „МОЛЛА-НАСРЕДИНЪ“
Тифлис, Давидовская ул. д. № 24.
Тел. № ۲۴.
Тел. № ۲۴.
Тел. № ۲۴.

اپوله قىتىشى.
تاتلارده و روسىده: ۱۲ آيلى ۵ مانت
۶ آيلى ۳ مانت
۳ آيلى ۱ مانت
اجىلى مەكتەپلەردە: ۱۲ آيلى ۶ مانت
۶ آيلى ۳ مانت
۳ آيلى ۱ مانت
سەئىسى ادارەمىزدە ۱۰ قىتە، اورۇڭ شىھارەدە ۱۲ قىتە.

مەتدە بر دىفە چىغان تورك مېجىرەسىدۇ.
۲۲ ربيع الاول ۱۳۲۸ بازار.

AGENTE PO SBORU OBYAVLENIY
دەن مەتدە گەزەت ۽ جۇرنال. ۽ گ. بانكو
دەن مەتدە گەزەت ۽ جۇرنال. ۽ گ. بانكو
دەن مەتدە گەزەت ۽ جۇرنال. ۽ گ. بانكو
دەن مەتدە گەزەت ۽ جۇرنال. ۽ گ. بانكو

اصول جديد مصلی
اصول جدید مدرسہ تریہ علم و خواتین ایدلر مکانہ
ایہ ایستوسولر سالیانز
میرزا حیدر جالبیگ زادہ

AGENTE PO SBORU OBYAVLENIY
دەن مەتدە گەزەت ۽ جۇرنال. ۽ گ. بانكو
دەن مەتدە گەزەت ۽ جۇرنال. ۽ گ. بانكو
دەن مەتدە گەزەت ۽ جۇرنال. ۽ گ. بانكو
دەن مەتدە گەزەت ۽ جۇرنال. ۽ گ. بانكو

اپوله قىتىشى.
تاتلارده و روسىده: ۱۲ آيلى ۵ مانت
۶ آيلى ۳ مانت
۳ آيلى ۱ مانت
اجىلى مەكتەپلەردە: ۱۲ آيلى ۶ مانت
۶ آيلى ۳ مانت
۳ آيلى ۱ مانت
سەئىسى ادارەمىزدە ۱۰ قىتە، اورۇڭ شىھارەدە ۱۲ قىتە.

اپوله قىتىشى.
تاتلارده و روسىده: ۱۲ آيلى ۵ مانت
۶ آيلى ۳ مانت
۳ آيلى ۱ مانت
اجىلى مەكتەپلەردە: ۱۲ آيلى ۶ مانت
۶ آيلى ۳ مانت
۳ آيلى ۱ مانت
سەئىسى ادارەمىزدە ۱۰ قىتە، اورۇڭ شىھارەدە ۱۲ قىتە.

فریہ آتاق
گولدربریک ایسکی فاستوماق ایش و یار مالی: بر پوچە ان
فریسی یون و سیمک، مودنی قشدرلەر بزلنسی، انی ایسکی ایل
۴ اریس بر چرک بوتون کیشی فاشوسی، و بر پوچە ۸ ایل
بانا ترغوسی، ارواک نوسونین اوتری مەکتەم و ظرف
دوسوقا، باغلوب پوست ایلە گولدریولور زادانقاز. اگر نگلە
پولسنگ گیری گولدریولور، خواش ایدلرر گلهمان قیتمه گولدری
ایسکی دست کیتی و ایسکی دستارواد فاستومی، لالوز حق اتر
۱۶ قىتە، اما سیره ۵۵ قىتە داما اترق.
Address: Fabrika A. Kuznova, Lody. M.P.

6-й годъ издатъ дѣтскій 6-й
„НОВАЯ НИВА“
12 КНИГЪ: „НОВОСТИ ЛИТЕРАТУРЫ“
4 КНИГИ:
52 ФОТОГРАВИИ
Календарь 1910 годъ, исолдненый
Въ краскахъ.